Aktualizováno: 26.05.2026

2.8 LIÊN LẠC V ỚI NHÀ TRƯ ỜNG

ZŠ

Việc trao đổi tốt thông tin song phương giữa phụ huynh và nhà trường là cơ bản cho giáo dục học sinh. Phụ huynh học sinh có ngôn ngữ mẹ đẻ khác có thể gặp khó khăn khi giao tiếp với giáo viên và ban giám hiệu của trường vì trình độ tiếng Séc không đủ tốt. Tuy nhiên có những khả năng và dịch vụ mà cùng với sự hợp tác với trường các bậc phụ huynh có thể vượt qua rào cản này.

LIÊN LẠC TRỰC TIẾP

Các giờ họp phụ huynh và giờ tư vấn được dành riêng cho liên lạc trực tiếp với giáo viên chủ nhiệm. Thường vì lý do an ninh các phụ huynh không vào được trường. Vì vậy để gặp trực tiếp ngoài những giờ trên cần phải thỏa thuận trước qua điện thoại hoặc email.
Ngoài việc nói chuyện với giáo viên và ban giám hiệu phụ huynh còn có báo tường của trường và bằng hình thức văn bản (ví dụ tờ rơi, báo của trường).

! Nếu trẻ hoặc phụ huynh chưa hiểu đầy đủ tiếng Séc, có thể nhờ nhân viên liên văn hóa dịch hoặc nhờ nhân viên xã hội của các tổ chức phi lợi nhuận đi cùng tới buổi gặp trực tiếp. Dịch vụ này hoàn toàn miễn phí. Trường cũng có thể sử dụng dịch thuật miễn phí (do NPI thực hiện).
! Để trẻ dịch là không phù hợp. Việc này sẽ gây quá nhiều áp lực lên trẻ, khiến trẻ bị stress và ép trẻ phải nhận trách nhiệm của người lớn. Hơn nữa việc trẻ dịch rất không đáng tin cậy.

LIÊN LẠC QUA ĐIỆN THOẠI

Có thể dịch qua điện thoại ví dụ bằng đường dây dịch từ thiện miễn phí. Vào các thứ 2 và thứ tư có các đường dây thông tin bằng tiếng Ucraina, Việt Nam và tiếng Mông Cổ. Không nên gọi đến trường vào thời gian học. Nên để cho trường thông tin liên lạc tới người đáng tin cậy mà có thể dịch thông tin cho phụ huynh trong những trường hợp không thể trì hoãn.

TRỰC TUYẾN

Tại trang web trực tuyến của trường phụ huynh có thể tìm thấy thông tin cơ bản về trường và các liên lạc tới nhân viên của trường. Cần phải lập email mà phụ huynh sẽ dùng để liên lạc với nhà trường và truy cập trực tuyến vào hệ thống của trường (Bakaláři, Škola online, EduKit v.v.). Để có thể đăng nhập vào cổng thì cần phải nhập tên và mã mà phụ huynh nhận được từ giáo viên chủ nhiệm. Ở cổng điện tử này phụ huynh truy cập được vào sổ liên lạc với điểm, thời khóa biểu, kế hoạch các hoạt động của trường và thông báo. Cổng điện tử này cũng thường dùng để xin nghỉ. Nên thể thỏa thuận với nhau việc sử dụng dịch tự động mà trong trường hợp không biết tiếng thì phù hợp cho cả 2 bên hơn là giao tiếp nói.
Quan trọng là chủ động quan tâm tới giáo dục trẻ. Ngay cả khi có người thứ 3 giúp đỡ trao đổi với nhà trường (anh em, phiên dịch, bảo mẫu v.v.) thì trách nhiệm vẫn luôn luôn là của cha mẹ.

Những liên kết hữu ích:

Danh sách nhân viên liên văn hóa tại Praha

Dịch thuật NPI cho tiểu học

Danh sách đường dây thông tin cho người nước ngoài

Thông tin cho giáo viên làm thế nào để giao tiếp với phụ huynh học sinh